



International Atomic Energy Agency  
**INFORMATION CIRCULAR**

---

**INF**

INFCIRC/85/Mod. 2  
March 1978

GENERAL Distr.

ENGLISH

Original: ENGLISH and  
FRENCH

THE TEXT OF THE SAFEGUARDS TRANSFER AGREEMENT RELATING TO THE  
BILATERAL AGREEMENT BETWEEN CANADA AND JAPAN

Protocol of Suspension of the application of  
safeguards of the Agreement

1. The text[1] of the Protocol of 2 December 1977 suspending the application of safeguards of the Safeguards Transfer Agreement of 20 June 1966 between the Agency, Canada and Japan[2] is reproduced in this document for the information of all Members.
2. The Protocol entered into force, pursuant to Article II, on 2 December 1977.

---

[1] The footnote to the text has been added in the present information circular.

[2] Reproduced in document INFCIRC/85.

PROTOCOL SUSPENDING THE APPLICATION OF SAFEGUARDS UNDER THE  
AGREEMENT BETWEEN THE INTERNATIONAL ATOMIC ENERGY AGENCY,  
THE GOVERNMENT OF CANADA AND THE GOVERNMENT OF JAPAN  
FOR THE APPLICATION OF AGENCY SAFEGUARDS IN RESPECT OF  
THE BILATERAL AGREEMENT BETWEEN THOSE GOVERNMENTS FOR  
CO-OPERATION IN THE PEACEFUL USES OF ATOMIC ENERGY

The International Atomic Energy Agency, the Government of Canada and the  
Government of Japan;

RECALLING the Agreement between the Government of Canada and the Government of  
Japan for Co-operation in the Peaceful Uses of Atomic Energy signed at Ottawa on  
2 July 1959 (hereinafter referred to as "the Co-operation Agreement") as well as the  
Agreement between the International Atomic Energy Agency, the Government of Canada and  
the Government of Japan for the Application of Agency Safeguards in respect of the Co-  
operation Agreement signed at Vienna on 20 June 1966 (hereinafter referred to as "the  
Trilateral Agreement");[2]

NOTING the adherence of Canada and Japan to the Treaty on the Non - Proliferation  
of Nuclear Weapons;

HAVE agreed as follows:

ARTICLE I

For such time as the agreement concluded between either Party to the Co-operation  
Agreement and the International Atomic Energy Agency in implementation of Article III, 1  
and 4 of the Treaty on the Non-Proliferation of Nuclear Weapons (hereinafter referred to  
as "the Safeguards Agreement") is in force, the application of the safeguards of the  
Trilateral Agreement shall be suspended, insofar as that Party to the Co-operation  
Agreement is concerned.

ARTICLE II

This Protocol shall enter into force on the date of signature and shall remain in force  
for as long as either of the Safeguards Agreements remains in force.

DONE in Vienna, this second day of December 1977, in triplicate in the English and French languages, the texts in both languages being equally authentic.

For the INTERNATIONAL ATOMIC ENERGY AGENCY:

(signed) Sigvard Eklund

For the GOVERNMENT OF CANADA:

(signed) Neil Haffey

For the GOVERNMENT OF JAPAN:

(signed) Yasue Katori